Mark Rabkin   "Accuracy&Competence"

English →Russian (Native)

Freelancer medical translator

E-mail: rab-mark@yandex.ru
Skype: markrabkin10
Cell phone: +375 29 596 84 53
Address: 26-1-8 Frunze st., Vitebsk, Belarus, 210023
Year of birth: 1953

Services: Translation/Editing

Education:

- 1999   Board Certified Highest Category in Internal Medicine, Belarus
- 1987   Candidate of Medical Sciences (Ph.D. equivalent) in cardiology, Minsk State Medical Institute
- 1976-1977   Resident in Internal Medicine, Vitebsk Regional Clinical Hospital
- 1970-1976   MD - Vitebsk State Medical Institute. Speciality - General Medicine

32 published scientific papers.

Healthcare experience:

- 1995-2011   Vitebsk 1-st Municipal Clinical Hospital, clinician
  Cardiology, functional diagnostics, echocardiography
- 1992-1995   Republican Lipid Therapeutic and Diagnostic Centre, Medical investigator
  Research in lipidology and preventive cardiology
- 1995-2002   Babinichy Hospital, Vitebsk Region, Physician
- 1980-1984   Vitebsk State Medical Institute
  Junior research assistant in the field of preventive cardiology
- 1977-1980   Yanovichy Hospital, Vitebsk Region, Physician

Languages: English, Russian, Belarusian

Medical literature translation experience:

Freelance medical translator (different translation agencies since 2007). 600 000 and more words per year.

Areas of expertise:

Clinical study documentation:	Protocols, investigator brochures, case report forms, informed consent forms, clinical research reports, periodic safety update reports, etc.
Pharmaceuticals:	Package inserts and labels, leaflets, patient information, drug registration documentation, medical marketing brochures, pharmacotoxicological documentation, drug information, etc.
Medical equipment:	Manuals, specifications for medical devices and equipment.
Human medicine:	Cardiology, endocrinology, surgery, psychiatry, gynecology, dermatology, emergency medicine, internal medicine, toxicology.

Software: MS Office 2007, Kigray MemoQ, Foxit PDF Editor, Abbyy Fine Reader.

Performance: Translation: up to 2000 words/day; Editing: 6000-7000 words/day.